

# Inf Culture

## Magazine d'informations culturelles de Saint-Gilles

Culturele  
informatiekrant  
van Sint-Gillis

juin  
juillet  
août  
2020

# 098

[www.stgillesculture.irisnet.be](http://www.stgillesculture.irisnet.be)

NO CULTURE  
NO FUTURE

**FR** Il y a trois mois, la Belgique s'arrêtait. Cette mise entre parenthèses touche profondément le monde culturel, mettant les artistes, les créateurs et les techniciens dans une situation critique. Longtemps oubliés, ils ont enfin vu arriver des mesures de soutien provisoires : année blanche, cumul du chômage et des droits d'auteurs, accès simplifié au statut d'artistes. Mais est-ce du provisoire dont ils ont besoin ? Au-delà de ses dégâts immédiats, cette crise souligne l'urgence de leur octroyer un véritable statut et non pas un système d'allocation de chômage, inadapté à leur réalité.

A l'échelle communale, nous avons cherché à les soutenir avec les leviers à notre disposition. Afin de permettre aux artistes de créer et de se produire, malgré le confinement, les services Culture francophone et néerlandophone ont proposé ensemble les appels à projets court terme #kunstvanuituwkot1060 et Assignés en résidence (P. 8 et 11), et lancent aujourd'hui l'appel à projets Culturecultuur (P.11)

Nous avons également voulu que cet Info Culture puisse donner la parole à des artistes et lieux partenaires et soit distribué à grande échelle, car c'est maintenant que nous devons valoriser la culture et la mettre au centre du débat. Dans ce numéro extrêmement riche, des artistes et opérateurs saint-gillois nous parleront de leur réalité en cette période compliquée. La Smart reviendra sur son « plan corona » de soutien aux artistes, tandis qu'un focus sera réalisé sur l'intervention de Peter Downsborough au Parcours d'Artistes. L'occasion de vous confirmer le report de la prochaine édition à septembre.

Notre appel à projet culturecultuur commence par ces mots : un monde sans art est un monde sans âme. Alors préservons la nôtre en soutenant l'activité artistique et les créateurs, en plaçant la culture et la créativité au cœur de nos vies, sans quoi notre victoire contre l'épidémie serait vide de sens.



**NL** Zo'n drie maand geleden stond België plots stil. Deze lockdown treft de culturele wereld uiterst zwaar, waardoor kunstenaars, ontwerpers en technici het heel moeilijk kregen. Lange tijd werden ze aan hun lot overgelaten, tot ze uiteindelijk toch uitzicht kregen op voorlopige steunmaatregelen: een jaar vrijstelling van belastingen, cumul van werkloosheidssteun en auteursrechten, eenvoudigere toegang tot het kunstenaarsstatuut. Maar zijn ze wel gebaat met voorlopige maatregelen? Behalve de schade die ze op korte termijn ondervinden, bewijst deze crisis hoe belangrijk het wel is hen een echt statuut toe te kennen, en geen systeem van werkloosheidsuitkeringen waarvan de toekenning niet aan hun realiteit is aangepast.

# 08 « ASSIGNÉS À RÉSIDENCE »

Als gemeente hebben we hen proberen te helpen met de middelen waarover wij beschikken. Om kunstenaars de kans te geven ondanks de coronamaatregelen kunst te ontwerpen en te produceren, hebben de Franstalige en Nederlandstalige cultuurdiensten samen de projectoproepen #kunstvanuituwkot1060 en Assignés en résidence (P. 8 et 11) gelanceerd en doen ze vandaag hetzelfde met de projectoproep Culturecultuur (P.11).

In deze Info Culture, die in een ruime oplage wordt verspreid, hebben we ook het woord willen geven aan de kunstenaars en de partnerlocaties. Er valt immers geen tijd meer te verliezen om cultuur naar waarde te schatten en er de schijnwerpers op te richten. In dit uiterst veelzijdige nummer getuigen kunstenaars en actoren uit Sint-Gillis over hun realiteit in deze complexe periode. Smart heeft het over haar «Coronaplan» ter ondersteuning van kunstenaars, terwijl er een speciale bijdrage is gewijd aan het werk van Peter Downsbrough tijdens het Artiëstenparcours. Hiermee bevestigen we je ook dat de volgende editie is uitgesteld naar september.

Onze projectoproep culturecultuur begint met deze woorden: een wereld zonder kunst is een wereld zonder ziel. Laat ons dus vooral de onze intact houden, door de artistieke activiteit en de ontwerpers te ondersteunen, door cultuur en creativiteit centraal te plaatsen, zoniet dreigt onze overwinning op de epidemie compleet zinloos te worden.

**FRANCESCO IAMMARINO**  
*Echevin de la Culture  
Schepen van Cultuur*

**CHARLES PICQUÉ**  
*Bourgmestre  
Burgemeester*



# 12



**RÉINVENTER  
LE MONDE**

# 16



**FOCUS ARTISTE:  
PETER DOWNSBROUGH**

# L'art de l'Origami

**Frédéric Houtteman est un artiste pluridisciplinaire. Sa découverte de l'origami lui fait explorer cet art singulier depuis quelques années. Après avoir exposé dans plusieurs lieux saint-gillois – notamment lors du Parcours d'Artistes 2018 et de l'expo « The Deal » à la Maison du Peuple - la Maison Pelgrims a eu l'occasion de l'accueillir au sein de l'exposition collective « Come home to me » en automne dernier. Il s'est prêté au jeu du « portrait minute en temps de confinement ».**

**Frédéric Houtteman, pourriez-vous nous parler brièvement de votre parcours et de votre découverte de l'origami ?**

Photographe de formation. Régisseur de théâtre pendant 15 ans, j'ai collaboré avec diverses compagnies. Lors d'une de ces collaborations, j'ai eu l'occasion de découvrir l'univers des origamis. Ce sont des amis qui m'ont poussé à dévoiler mon travail au grand public. Et c'est en 2017 que j'ai exposé pour la première fois. Mes différentes formations m'ont permis de centrer mon travail sur le monde contemporain et de poser un regard critique sur la société contemporaine.

**Qu'est-ce que cet art a de singulier selon vous ?**

Ce qui m'intéresse dans l'origami, c'est la transformation d'un objet en 2 D en 3 D. La simplicité du geste, le temps de réalisation, il y a un côté zen presque méditatif. C'est un matériau simple, qui ne demande pas beaucoup de moyens financiers, on le trouve partout sous différentes formes et parfois porteur d'histoire.

**Quelles sont vos sources d'inspiration dans la réalisation de vos œuvres ?**

Je m'inspire en général de mes lectures et des visuels du quotidien, l'information (vraie ou fausse) m'intéresse. L'impact de l'être humain sur ses semblables et sur son environnement, le magazine Hara Kiri, la bande dessinée, le street-art et le pop-art sont autant de champs d'inspiration. La couleur est aussi un champ qui m'attire.





1

## Est-il encore aujourd'hui « difficile » d'inscrire cette discipline parmi le panthéon des arts « reconnus » ?

Cette discipline est déjà bien présente dans le milieu de l'art. Une grande majorité des œuvres réalisées sont plutôt des installations ou des prouesses techniques. Je suis sûr que l'origami « critique » a aussi sa place dans le paysage, car pour moi l'art est avant tout un acte politique.

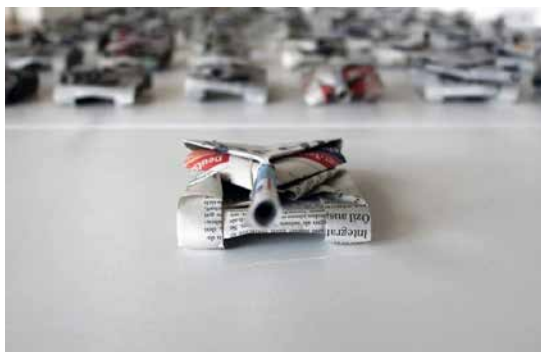
## Quel regard portez-vous sur l'action « Origami for live » ?

Le projet Origamiforlife<sup>2</sup> m'a semblé avoir du sens : une démarche humaine dans un monde de plus en plus orienté vers la machine.

## Comment vivez-vous en ces temps confinés ? Quel regard portez-vous sur « l'après » Covid-19 ?

Le COVID a été une étape importante au niveau du processus de création et de la vie en général. Beaucoup de questions apparaissent sur la façon de réagir par rapport aux futures épidémies.

Le manque de liberté d'expression et de liberté individuelle en général m'a posé problème. Je me suis retrouvé seul avec du temps qui



aurait pu servir à réaliser des créations. En réalité, on ne crée pas sur commande et l'esprit a besoin d'être libre de toute pression en ce qui me concerne. C'est je pense la première fois que je me suis senti si vulnérable. Nous devons apprendre à fonctionner différemment.


## Un conseil peut-être pour celles et ceux qui auraient envie de s'y essayer ?

Tout le monde peut réaliser des origamis. Internet a permis d'y faciliter l'accès. Il faut commencer par des sujets simples, des pliages qui sont connus comme la côcote, l'avion... Par la suite réaliser des pliages plus complexes et surtout, prendre du plaisir.

1/ *Le dernier Empereur de Bornéo*  
 © Frédéric Houtteman

2/ [www.charleskaisin.com/origamiforlife](http://www.charleskaisin.com/origamiforlife)

- PLUS D'INFOS -  
[https:// alombredespapiers.blog](https://alombredespapiers.blog)  
[www.instagram.com/fredhman](https://www.instagram.com/fredhman)



Gisela Graef Marino et Sergio Molini (Estacion tango asbl) foulent le sol de la Maison du Peuple avec passion depuis plus de 15 ans. Ils vous invitent à entrer un peu plus dans leur univers, celui du tango et de son pas de deux envoûtant ... En piste !

## Un peu d'Argentine au pied du Parvis

## **GISELA GRAEF MARINO, danseuse**

→ La danse étant sa passion absolue, sa curiosité l'amène à vouloir découvrir d'autres formes d'art, la musique, le théâtre et le pantomime. Elle s'y produit en tant qu'actrice et danseuse.

→ En 1984, très jeune, à Paris, elle fut l'une des premières à se produire avec des spectacles de Tango argentin. Elle arrive très vite à la tête des spectacles comme «Libertango» et de la troupe «Gomina» avant d'être invitée par Pablo Verón, (icône du Tango) à être sa partenaire au Théâtre des «Folies Bergère» à Paris en 1994.

→ En 1995 elle rencontre Sergio Molini qui rejoint la troupe «Gomina».

## **SERGIO MOLINI, danseur**

→ Il rejoint l'école de Maurice Bejart à Bruxelles en 1985, parrainé par Jorge Donn.

→ En 1988, il retourne en Argentine pour intégrer le Ballet du «Teatro San Martin» à Buenos Aires. C'est à cette période qu'il s'intéresse au Tango. En 1991, de retour en Belgique, il enseigne le Tango et organise des activités autour de cette danse.

→ Depuis leur rencontre, Gisela et Sergio décident d'unir leurs talents pour créer leur propre style de Tango et développent cet art en voyageant partout dans le monde.

## **Faut-il des prérequis pour s'initier à cette danse de couple ? Qu'a-t-elle de singulier ?**

Aucun, il suffit de pouvoir marcher et d'avoir l'envie de le faire à deux. Son apprentissage développe la connaissance et l'affirmation de soi, le sens du rythme, l'attention, les facultés d'adaptation, ...

## **Le tango présente différents styles, comment se caractérise le vôtre ?**

Le tango est un imprévisible face à face entre un homme et une femme, un moment

unique et privilégié, un dialogue improvisé, dans un jeu à deux, tendre et violent qui est un solennel défi à notre créativité. Notre travail est destiné à trouver ce tango, ce déplacement flottant, intense et intemporel de deux corps harmonieusement unis dans l'espace, qui finissent par se fondre dans une même rythmique de mouvement, dans une seule et même écoute de la musique, nous explique Gisela.

## **A quoi peut-on s'attendre en prenant part à un bal tango ? Le cadre de la Maison du Peuple y apporte-t-il quelque chose de particulier ?**

La Maison du Peuple est le cadre idéal pour donner place à cette danse.

L'espace est majestueux. L'ambiance que cet endroit nous permet de créer est chaleureuse et amicale.

## **Comment composez-vous / avez-vous composé avec le contexte lié au Covid-19 ?**

C'est une situation difficile pour les danseurs. Nous essayons de maintenir l'enthousiasme et gardons le contact par différents moyens en ligne.

## **Pour finir en musique, pourriez-vous partager un ou deux morceaux issus de votre playlist idéale ?**

«Orillera» de Francisco Canaro et l'Orchestre Quinteto Pirincho et «La Cumparsita» de Juan D'Arienzo et son Orchestre.

## **- INFOS -**

[www.giselaysergio.com](http://www.giselaysergio.com)

Des cours en ligne ont lieu actuellement.

Inscriptions :

[tango.giselaysergio@gmail.com](mailto:tango.giselaysergio@gmail.com)

+32 479 43 84 07

## Résultats de l'appel à projet «Assignés à résidence»

« Assignés en résidence » est le résultat d'un appel aux artistes du spectacle vivant, lancé début mai, pour continuer à soutenir la création artistique et à proposer des activités culturelles au public, durant le (dé)confinement. Retrouvez sur notre page Facebook des créations en cours ou des adaptations de spectacles réalisées avec les moyens du bord. <https://fr-fr.facebook.com/Maisondesculturesdesaintgilles/>

### SÉCHERESSE À KAKANITCHOÉ

♦ Le 23 juin à 17h

Au Bénin, dans le village de Kakanitchoé, la sécheresse perdure. Les villageois tentent de résister à la faim tout en continuant de respecter les valeurs de la communauté. Un jour, Angolo craque. Il impose à sa femme de vendre ses bijoux et tissus puis il vole de la nourriture à sa voisine. Leuk-le-Lièvre, le plus rusé de tous les animaux, s'en mêle.

- INFOS -

**Création en cours**  
 Par Azwi asbl  
 A partir de 7 ans

### VASSILI-VASSILISSA

♦ Le 24 juin à 17h

Conte russe du 19<sup>e</sup> siècle abordant les stéréotypes de genre.

Un tsar est bien ennuyé car il n'arrive pas à savoir si l'enfant du pope est une fille ou un garçon.

Il met en place un stratagème pour obtenir une réponse. Son piège fera-t-il mouche ?

- INFOS -

Par Aline Bolliger

### AUBE

♦ Le 25 juin à 17h

« Aube » (titre provisoire) propose une expérience immersive et méditative appelant aux sens afin de faire une expérience autre de la nature autour de nous. L'artiste partagera en vidéo ses recherches visuelles, textuelles et sensorielles, sa démarche plastique, la conception des marionnettes et des décors ainsi que les concepts derrière sa création.

- INFOS -

**Création en cours. Par le Théâtre de l'Heure Bleue**  
 A partir de 6 ans



© Sécheresse



© Aube





## LA YARA

♦ Le 26 juin à 17h

Yara est une jeune fille aux grands yeux noirs qui pétillent. Elle grandit auprès de sa grand-mère Mamita, la guérisseuse, entre la jungle et le fleuve. Ce soir-là, c'est la fête au village. Yara danse aux sons des tambours. Ce soir-là, c'est une nuit sans lune et sa vie va basculer... Heureusement, Mamita et la Lune la guident sur son chemin.

### - INFOS -

**Adaptation vidéo**  
**Par Alice Beaufort et Sébastien Lattuga**  
**A partir de 13 ans**



## IMMI

♦ Le 30 juin à 17h

Immi est une petite fille immigrée, livrée à son sort. Elle erre dans les rues d'un monde inconnu dont elle ne comprend pas la langue. Immi va rencontrer Elle, une femme vivant dans la rue. De petits mots en gestes simples, les deux femmes vont s'approprier. Ces deux exclues vont se forger leur forteresse pour survivre à l'abandon et trouver dans leur amitié un remède à leur solitude et du réconfort face à leur misère.

### - INFOS -

**Création en cours**  
**Par Céline Pagniez**

## HÉROS D'UN JOUR

♦ Le 2 juillet à 17h

Découvrez quelques extraits de cette série de trois contes dont chaque héros reçoit accidentellement un pouvoir qui dure une journée. Arrêt du temps, force surhumaine, contrôle des autres personnes...

Quel changement !  
 Dommage qu'il soit de courte durée... Mais est-ce vraiment le cas ?

### - INFOS -

**Conte • Création en cours**  
**Par la Cie Clair de Plume**  
**Texte de Raphaël Sentjens**  
**A partir de 6 ans**

Retrouvez aussi **Charlène Sauldé et Hanna Van Der Valk (Atelier Brume)**, **la nébuleuse**, **Carole Ventura**, **Mélina Van Hoof**, **Lola Chuniaud**, **la Cie Waw**, **le Kusfi**, **la Cie Balancetoi**, **Bert Vanden Bergh**, **La Bibliocyclette de Mélina**, et bien d'autres.

### SUR LES PAS DES ÉCRIVAINS À SAINT-GILLES

La Biblio a créé et met régulièrement à jour une application qui vous guide sur les pas des écrivains qui vivent ou ont vécu à Saint-Gilles. Vous y trouverez, bien sûr, les fameux écrivains Charles Plisnier, Georges Rodenbach, Henri Vernes ou Henri Michaux, mais également de nombreux paroliers, chroniqueurs, bédéistes, auteurs de polars, blogueurs et poètes contemporains : Laurence Vieille, Ivan Tirtiaux, Barbara Abel, Claude Semal... et tant d'autres.

Arpentez les rues de Saint-Gilles en levant les yeux vers des façades historiques, tout en découvrant des personnalités littéraires et en écoutant des extraits de textes classiques ou atypiques, des chansons ou en visionnant des films d'archive.

En téléchargeant l'application vous pourrez également découvrir tous ces auteurs bien installé dans votre canapé, il vous suffira de sélectionner le nom d'un écrivain ; ou encore de cliquer au hasard des rues pour des découvertes étonnantes.

### L'INSTANT D'APRÈS

**La Commune de Saint-Gilles, le Service de la Culture, la Biblio de Saint-Gilles et la Maison du Livre organisent un concours de nouvelles, accessible à toutes et tous.**

Les conversations, médias et réseaux sociaux sont remplis de questions, d'incantations, voire d'imprécations sur le « monde d'après ». Demain sera-t-il hier en pire ? Mettrons-nous à profit le temps de pause forcée ? Allons-nous tout réinventer ou sommes-nous comme des grenouilles dans l'eau qui chauffe ?

« L'instant d'après » n'est pas du côté des discours mais des histoires, à hauteur



**Ceci est un « work in progress »! Nous faisons donc un appel aux auteurs de la commune !**

Vous êtes saint-gillois et vous écrivez, vous connaissez des auteurs vivant ou ayant vécu à Saint-Gilles ? Vous détenez des informations, des anecdotes sur la commune, une rue, un quartier de Saint-Gilles vus par des écrivains ? N'hésitez pas à prendre contact à l'adresse [ecrivains.1060@gmail.com](mailto:ecrivains.1060@gmail.com) afin d'agréments le projet de balade littéraire.

#### - SE METTRE EN ROUTE -

<https://izi.travel/fr/d7ed-sur-les-pas-des-ecrivains-a-saint-gilles/fr>  
**Ou plus simplement, scannez le qr code**

humaine. Les nouvelles s'inspireront de la crise mondiale actuelle pour donner à rêver ou à cauchemarder d'événements ou de moments issus du monde qui pourrait la suivre. Tous les angles d'approche, tous les styles et genres littéraires sont possibles.

#### - INFOS -

**Envoyez vos nouvelles pour le 31 août 2020 au plus tard à l'adresse: [concours@stgilles.brussels](mailto:concours@stgilles.brussels).**

**Les différents prix (de 250 à 500 euros) seront remis aux lauréats le 29/10 à la Maison du livre - Retrouvez toutes les infos sur les sites des organisateurs.**

## AFFAIRES NÉERLANDOPHONES



### #KUNSTVANUITUWKOT1060

Hier enkele resultaten van kunstenaars uit Sint-Gillis die hun raam versierd hebben om zo de straat en de mens op te fleuren. De dienst Nederlandstalige aangelegenheden riep de kunstenaars op om kunst te maken vanuit hun eigen huis, aangezien dat iedereen moest thuisblijven.

Voici quelques résultats d'artistes de Saint-Gilles qui ont décoré leurs fenêtres pour égayer la rue et les gens. Le Service des Affaires Néerlandophones a appelé les artistes à faire de l'art depuis leur propre domicile, car tout le monde devait rester à la maison.



### UN MONDE SANS ART EST UN MONDE SANS ÂME DIT-ON?

Le secteur artistique est aujourd'hui congestionné, contraint de se limiter à l'attente et au suivi des mesures imposées. Le Service de la Culture et le Service des Affaires Néerlandophones de Saint-Gilles ont décidé, ensemble, d'inverser la tendance et d'augmenter le budget dédié à leur appel à projets commun en doublant le montant de l'enveloppe initialement prévue! Cet appel s'adresse aux artistes, de toutes disciplines confondues, avec un accent particulier mis sur les prestations imaginées en espace public. Vous trouverez toutes les informations relatives à cet appel (conditions de



participation, critères d'éligibilité...) sur notre site. Les candidatures devront être remises entre le 2 juin et le 2 juillet via la plateforme Irisbox.

- INFOS -

[stgillesculture.irisnet.be](http://stgillesculture.irisnet.be)

[/ culturecultuur1060@stgilles.brussels](mailto:culturecultuur1060@stgilles.brussels)

# Réinventer le monde

Une fois n'est pas coutume, c'est à un partenaire que nous donnons la parole dans ce focus. Outre sa programmation annuelle de spectacles tout public et jeune public, le Théâtre Le C.R.E.A – tout récemment rebaptisé le Théâtre CreaNova – propose des ateliers de théâtre à l'attention des enfants. Menés par une équipe de comédiennes –pédagogues, ils sont invités à éveiller et nourrir leur créativité. Echange avec Carole Ventura, co-fondatrice du théâtre.



**Pourriez-vous nous parler un peu des activités que vous proposez pour le jeune public ?**

*Je propose deux cours de théâtre qui correspondent à des approches différentes pour des âges et des besoins différents.*

*Pour les plus petits, de 3 à 5 ans, je pratique la méthode « drama in education ». C'est une pédagogie basée sur le plaisir du jeu et l'engagement des enfants dans des histoires conçues pour répondre à leurs besoins et pour leur*

*permettre d'explorer l'art dramatique dans toutes ses formes.*

*Pour les plus grands, de 6 à 8 ans, le cours est basé sur la découverte de la commedia dell'arte, style de théâtre très expressif, musical et corporel.*

**Qu'est-ce qui vous anime dans ce lien avec les enfants ?**

*C'est l'énergie et la présence qu'ils requièrent. Il faut être là, à 300% pour tous, attentif à chacun, sans perdre de vue son objectif.*

**L'art – et ici plus précisément le théâtre – est essentiel pour leur épanouissement ?**

*J'en suis persuadée. Pour les enfants, c'est la possibilité de prendre confiance en leur imaginaire, de l'appivoiser pour mieux voir, mieux sentir, mieux comprendre. Un enfant qui fait du théâtre aujourd'hui, ce sera demain un adulte capable de réinventer le monde.*

**« Drama in education », Commedia dell'Arte... quels sont les apports de ces pratiques ?**

*Les apports sont multiples. Les enfants y développent leur créativité, leur capacité à exprimer leurs émotions, leurs idées, à vaincre leur timidité. Ils y explorent la relation à l'autre, l'impact des mots, des émotions sur l'autre. Ils développent une conscience du corps, de la voix, de l'expressivité du mouvement.*

**Quelle est la parole d'enfant qui vous a le plus touché lors d'un atelier ?**

*C'est la parole d'encouragement de Dominic à Kamil (tous deux, 4 ans) à un moment où ce dernier prit peur alors que j'interprétais le rôle d'un lion : « Ce n'est pas un vrai lion. C'est Carole ». Ce qui m'a touché, c'est que Dominic réussisse à exprimer la frontière entre imaginaire et réel pour venir « en aide » à un autre enfant. La solidarité est la clé du bonheur.*

**Avez-vous trouvé le moyen de « composer » avec le contexte actuel ?**

*J'ai décidé d'adapter ma pratique pour en faire une activité privilégiée parent-enfant. J'envoie chaque semaine*



*une séance en vidéo aux familles. Les parents sont ravis de cette expérience. Ces cours en ligne seront accessibles à tous, dès le mois de juin, sur notre site, via inscription.*

**Qu'est-ce qui vous paraît essentiel aujourd'hui dans la poursuite de vos activités ?**

*Maintenir le lien, transmettre le message que nous sommes tous capables de nous adapter à tout, que nous avons en nous les ressources pour nous réinventer à chaque instant.*

**Que conseillerez-vous pour nourrir l'imaginaire des enfants en ces temps bousculés ?**

*Les écouter. Les rassurer. Repérer où ils en sont. Les stimuler dans ce qui les intéresse. Entrer dans leurs histoires en y apportant des questionnements.*

---

**PLUS D'INFORMATION SUR  
WWW.CREATHEATREBRUXELLES.BE**

# Les Brèves culturelles

## Contretype

### EXPOSITION I PIERRE TOUSSAINT, «TEL»

• Du 10 juin au 6 septembre

Dans cet ensemble d'images on trouve un attachement à la syntaxe de l'image photographique; au rapport du flou et du net, à leur texture respective, à la distinction du flou de mise au point et du trouble du bougé, aux gris, à leurs dégradés, au grain d'argent et à ses miroitements, au papier et à sa brillance. Autant d'attachements qui dénotent en l'auteur un amoureux de l'intime matière de la photographie argentique. Jean-Marc Bodson (extrait).

Deux autres expositions seront montrées aux mêmes dates:

Exposition I Guilyan PÉPIN, «Beth-el», Exposition I Johan POEZEVARA, «Tumbleweed»

-Infos -

[www.contretype.org](http://www.contretype.org)

Ouvert du mercredi au vendredi 12 →18H, samedi et dimanche 13 →18H (fermé les jours fériés)

Entrée libre

## Pierre Papier Ciseaux

### EXPOSITION « TRAVAIL AU FÉMININ »

• Jusqu'au 27 juin

Regards poétiques (collages, photos, objets détournés,



broderie...) de 7 artistes sur la condition des femmes dans le monde du travail (difficulté horaire, précarité, invisibilité, charge mentale). Programmée en mars et finalement prolongée jusqu'au 27 juin les samedis 11-14h et sur rdv. Gratuit.

### STAGES CRÉATIFS POUR ENFANTS

• Semaines du 3 et du 10 août, 9h-16h30 + garderie

Véritable labos créatifs (peinture, collage, sculpture...), les stages « 50 raisons de se réjouir d'être un enfant » nourrissent l'imagination et favorisent le bien-être des 6-10 ans.

- Infos -

Animation par Valérie Provost  
Prix : 200€

[www.valerieprovost.net](http://www.valerieprovost.net)

### ATELIERS CRÉATIFS POUR ADULTES

Tout au long de l'été, Pierre Papier Ciseaux propose différents ateliers pour

découvrir une technique créative, savourer les liens, booster la confiance : broderie sur photos rétro ou tote bag, culottes parlottes, art-thérapie.

- Infos -

A partir de 35€.

[www.valerieprovost.net](http://www.valerieprovost.net) ou

[info@pierrepapierciseaux.eu](mailto:info@pierrepapierciseaux.eu)

## La Maison du Livre

### STAGE : TOUT AUTOUR DU PAPIER

• Les 14, 15, 16 et 17 juillet de 10h à 17h

Lors de ce stage, Maya Schuiten vous proposera une exploration plurielle et originale autour du papier comme support et matière à travailler : reliure, pliage, gaufrage, création d'encres végétales et d'un alphabet, détournement d'un livre.

- Infos -

A partir de 16 ans, adultes

Prix : 185€ /

Tarif réduit : 148€

matériel compris

[www.lamaisondulivre.be](http://www.lamaisondulivre.be)

# Les Brèves culturelles

**REPRISE DES PERMANENCES!**



## Parcours d'Artistes 2020

- **Vendredi 25 septembre : soirée d'ouverture**
  - **Week-ends des 26 - 27 septembre et 3 - 4 octobre : visite d'ateliers**
- Infos -  
[www.parcoursdartistes.be](http://www.parcoursdartistes.be)

## #CapCultuur

- **Du 1 → 10 juillet**

Bienvenue à la première édition du festival #CapCultuur ! Ce festival est organisé par le Groupe Culture de la Coordination de l'action sociale du CPAS de Saint-Gilles. Plusieurs partenaires culturels et sociaux de la commune se sont réunis pour proposer un programme d'activités culturelles varié pour petits et grands, parce que la culture c'est vous, c'est nous, c'est pour tous sans exception ! Vous pourrez vous inscrire gratuitement aux ateliers qui auront lieu du 1er au 10 juillet. Soyez rassurés, toutes les mesures de sécurité seront prises !

Avec Douzerome, la Maison des Cultures, DE BIB, le Bazar, la Transformathèque et l'asbl Trilithe.

- Infos -  
[www.cpas1060.be](http://www.cpas1060.be)  
#CapCultuur et sur la page Facebook du CPAS de Saint-Gilles

Deux Galeries nous ont d'ores et déjà confirmé leur réouverture :

## Galerie Templon

- Infos -  
13 rue Veydt, 1060 BXL

## Le Salon d'art

### EXPOSITION « THE BLUES-BLACK NOTE »

### GRAVURES DE THIERRY LENOIR

- **Jusqu'au 11 juillet**

- Infos -  
du mardi au vendredi de 14h à 18h30 - le samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h  
[www.lesalondart.be](http://www.lesalondart.be)

## PERMANENCE JURIDIQUE POUR ARTISTES & ASBL

Maison Pelgrims

Jeu. | 13h → 14h30

sur rendez-vous

Vous avez des problèmes d'ordre juridique concernant votre statut social ou fiscal, ou des questions relatives à des contrats, à des droits d'auteur ou droits voisins ? Une permanence juridique et fiscale, animée par un juriste spécialisé à ces questions, se tient à disposition de tous les intervenants de la vie artistique : artistes créateurs ou interprètes, mais aussi toutes activités liées, ... et ce, pour des avis, conseils concrets et adaptés, rendus en toute indépendance.

**CONTACT: 02/534.56.05**



# Changer de regard

Né en 1940 à New Brunswick (États-Unis), Peter Downsbrough est un artiste contemporain installé à Molenbeek depuis 1989. Formé essentiellement de manière autodidacte, il poursuit depuis 1960 une réflexion sur le langage et l'espace. Héritier des minimalistes, il mène une recherche très personnelle qui marque de ses empreintes un espace devenu habituel par l'implantation discrète de lignes et de mots courts - souvent des prépositions - qui invitent à une lecture différente du lieu. Pour le Parcours d'Artistes 2020, il nous fait l'honneur de poser son regard sur la façade de l'école Nouvelle.

**ARTISTE DEPUIS**

Toujours

**FORMATIONS**

3 semestres d'architecture puis très vite autodidacte

**SI VOUS NE VOUS ÉTIEZ PAS ENGAGÉ**

**DANS L'ART**

Qui peut le savoir ?

**Comment décririez-vous votre approche à celles et ceux qui vous découvrent ?**

*Il m'est très difficile de dire des choses absolues sur mon travail. On ne voit pas toujours tout ce qui nous entoure car nous sommes toujours bombardés par un nombre incessant d'images. Je regarde comment l'espace s'articule. Tout ce que l'homme fait et construit dans l'environnement dans lequel il vit m'intrigue et m'intéresse. Comment, par exemple, les différentes choses sont organisées sur une façade (fenêtres, portes, recouvrements différents, asymétrie...). A partir de là, il y a une ouverture, je la prends sans savoir où celle-ci va mener, sans parcours fixé à l'avance.*

**Quelles sont vos sources d'inspirations ?**

*Comment l'espace est organisé autour de nous et comment l'environnement est construit. J'ai des affinités avec d'autres artistes oui. Je dirai avec celles et ceux qui ont un registre ou une sensibilité que l'on partage : le non figuratif, la sobriété.*

**Pourriez-vous nous parler de votre choix de la monochromie (noire) et de mots concis dans vos œuvres ?**

*Le noir et blanc tout comme pour la photo, amène la question de la structure. La couleur est plus subjective, on s'attarde sur celle-ci, sur sa beauté, sa luminosité et on oublie la structure. Néanmoins, il m'arrive d'utiliser de temps en temps une touche de couleur pour mettre des accents.*

*1/ ET/EN 2014  
Maison de la Culture  
et de la Cohésion  
Sociale - Huis  
van Culturen en  
Sociale Samenhang,  
Molenbeek*



© Peter Downsbrough & Artists Rights Society (ARS) New York. Photo: Kaatje Coussé



*Les mots, c'est la matière. Pendant près de 10 ans, j'ai travaillé juste avec deux lignes et leur placement. Par la suite, j'ai agrandi le vocabulaire de mes œuvres en ajoutant le mot (objet). J'ai mélangé ces lignes et le choix d'un ou plusieurs mots pour enrichir la proposition.*

**L'espace urbain est l'un de vos lieux de réflexion, comment entre-t-on en relation avec la ville ?**

*Pour moi, la ville c'est la nature ; c'est l'environnement qui m'intéresse le plus. C'est construit par l'homme pour le protéger et c'est pour ça que c'est important. J'entre en relation avec l'environnement par ses lignes, ses carrés, ses rectangles que je perçois et de là je construis une œuvre pour un endroit donné.*

**L'art minimaliste reste pour certaines personnes très abstrait. Pensez-vous que celui-ci puisse être accessible à tous ?**

*Je suis maximaliste parce que je ne peux pas faire plus que ce que je fais.*

**Vous avez répondu positivement à la proposition de collaboration avec l'Ecole nouvelle dans le cadre du Parcours d'Artistes 2020. Qu'est-ce qui vous a plu dans ce projet ?**

*Tout. Intervenir sur un bâtiment ou dans un lieu est pour moi l'occasion de réaliser le travail sur une autre échelle (on quitte les versions plus petites sur papier et objet). C'est une invitation à vivre cela comme on veut, comme on peut.*



**Le contexte lié au Covid-19 a-t-elle influencé votre démarche ?**

*Oui, parce que j'étais confiné. Un artiste peut travailler dans son atelier néanmoins n'oublie pas le monde dans lequel il vit. Il a besoin de plus de liberté...*

**Quel regard portez-vous sur l'acte artistique après ce confinement ?**

*Personne d'entre nous n'a vécu ça auparavant. On va se réveiller dans un autre monde. Ça peut changer des manières de voir le monde... Aujourd'hui, il s'y ajoute le « Black Lives Matter » qui présente un discours important dans notre société/ le monde. Après, mon approche est basée sur les lieux. Ceux-ci sont et restent présents.*

*2/ AND MAAR, OP AND POUR, ET 2000-2003  
Située aux extrémités du Boulevard Emile Jacqmain, Bruxelles  
Commande du Comité d'Art Urbain, Ville de Bruxelles*



## SMART COOP

**Dès le début du confinement, la coopérative Smart a lancé un Plan Corona. Virginie Moyersoen, coordinatrice presse et relations publiques, nous détaille cet élan.**

Pertes de revenus, annulations de commandes, confinement, isolement, ... la crise du coronavirus a touché toute la population de manière quasi indifférenciée, mettant en lumière des inégalités sociales et économiques inacceptables.

Les salariés et les indépendants se sont rapidement vu proposer des mesures de soutien publiques. Les autres, ceux qu'on appelle les atypiques, les autonomes et parmi eux de nombreuses personnes issues du secteur artistique, culturel et évènementiel, se sont souvent senties plus démunies, encore une fois « laissées pour compte ». Smart a rapidement fait valoir leurs voix auprès des autorités politiques afin qu'elles aussi bénéficient des dispositifs de soutien publics.

C'est aussi à ce moment précis que la solidarité et la coopération ont montré leur force. Dès la fin du mois de mars, Smart a déployé un ambitieux dispositif de soutien pour l'ensemble de sa communauté, le Plan Corona.

**Ce plan s'est décliné en différentes mesures parmi lesquelles :**

- Des mesures de soutien économiques (ouverture d'un accès au chômage temporaire, paiement des prestations annulées, mise en place d'un fonds de soutien d'urgence...)
- Des mesures de soutien coopératives (plateforme d'information et d'échange, ligne d'écoute, accompagnement...)
- Des mesures dédiées à la relance (accompagnement individuel, mise en

place de mécanisme de crédits à taux zéro émanant de l'entreprise partagée, diffusion de formations en ligne, accessibles gratuitement à tous les membres et sociétaires...)

Au travers de sa dimension coopérative d'entreprise partagée regroupant des milliers de personnes, Smart montre une fois de plus que la force du nombre dépasse l'action individuelle et que la réponse à une situation de crise se situe dans l'action collective et dans la solidarité. Seul on va plus vite, ensemble on va plus loin.

Quel que soit votre projet économique, quel que soit votre statut actuel, l'entreprise partagée est peut-être la solution dont vous avez besoin pour exercer votre métier de façon sécurisée ou faire de votre passion une source de revenus tout en bénéficiant de la meilleure protection sociale et de la solidarité de vos pairs.

---

### Virginie Moyersoen

*Coordinatrice « Presse et relations publiques » chez Smart Coop*



La coopérative Smart a également lancé fin mai la Websérie |

COVID ET MONDE DU TRAVAIL :  
QUELLES IDÉES POUR SE  
RÉINVENTER ?

**Plus d'info sur :**

<https://smartbe.be/fr/news/webserie-covid-et-monde-du-travail-queelles-idees-pour-se-reinventer/>

# LISTE DES LIEUX CULTURELS

L'Info culture est une sélection d'événements et de partenaires culturels. Le choix se pose en alternance pour chaque édition. Il ne couvre donc pas toute la richesse culturelle saint-gilloise. Vous retrouvez la liste de tous les partenaires culturels sur le site de la culture.

## MAISON PELGRIMS

Rue de Parme, 69  
02/ 534 56 05  
culture.1060@stgilles.irisnet.be  
www.stgillesculture.irisnet.be  
f Maisonpelgrims

## MAISON DU PEUPLE

Parvis St-Gilles, 37  
02/ 534 56 05  
mfontaine@stgilles.brussels  
www.stgillesculture.irisnet.be  
f MaisonduPeupledeSt.Gilles

## MAISON DES CULTURES

Rue de Belgrade 120  
02/850 44 18  
maisondescultures@stgilles.brussels  
www.mdc1060.brussels  
f Maisondesculturesdesaintgilles

## ATELIER DU WEB

Rue du fort, 37  
02/ 537 02 68  
www.atelierduweb.be

## BIBLIO DE SAINT-GILLES

Rue de Rome, 28  
02 / 435 12 40  
www.bibliosaintgilles.be

*Les activités du Service de la culture sont annoncées sous réserve de leur approbation par le Collège*

## DE BIB

Emile Feronstraat 173  
02/ 533 98 61  
www.sint-gillis.bibliotheek.be

## MUSEE HORTA

Rue Américaine 27  
02 543 04 90  
www.hortamuseum.be

## MAISON DU LIVRE

Rue de Rome 24  
02 543 12 20  
www.lamaisondulivre.be

## LE THÉÂTRE CREANOVA

Centre de Résidences et d'Expressions artistiques  
Rue de la Victoire 96  
0499 50 12 28  
www.creatheatrebruxelles.be

## LA TRANSFORMATHÈQUE

Rue de Loncin 1,  
www.transformatheque.be

## LE BAZAR

Maison de jeunes  
12, avenue Jean Volders  
02 539 38 31  
www.mjlebazar.be

## DOUZEROME

rue de la Victoire 26  
02 850.57.20  
www.douzerome.be

## CONTRETYPE ASBL

Cité Fontaines, 4A  
02/538 42 20  
www.contretype.org

## PIERRE PAPIER CISEAUX

rue Hôtel des Monnaies 107  
www.valerieprovost.net  
info@pierrepapierciseaux.eu

## LE SALON D'ART

Rue Hôtel des Monnaies 35  
www.lesalondart.be

## GALERIE TEMPLON

13 rue Veydt  
02 537 13 17  
templon.com

## TRILITHE ASBL

70 rue de la Croix de Pierre

Vous désirez nous faire part de vos activités culturelles pour le prochain numéro? N'hésitez pas à nous envoyer un mail à l'adresse suivante :

**mhanappe@stgilles.brussels**



NO CULTURE  
NO FUTURE

**Echevinat de la Culture  
Schepenambt van Cultuur**

Francesco Iammarino

**Bourgmestre / Burgemeester**

Charles Picqué

**Échevin de la Culture / Schepen van Cultuur**

**Responsable Service de la Culture  
Verantwoordelijke van de Dienst Cultuur**

Juliette Roussel

**Service de la Culture / Dienst Cultuur**

Nathalie Mandane / Abderrahim Mekkaoui  
/ Maïté Fontaine / Olivier Poot / Christophe  
Balland / Magaly Hanappe / Boufelja Housni  
/ Catherine d'Otreppe / Marine Muscarella  
/ Stephane Niyonkuru / Fabien Souche /  
Stamatina Monogyiou / Véronique Guisen /  
Marita Lakatos / Patrick Madragule / Quentin  
Garchi / Catherine Lehon / Saliha Kerkach  
/ Ariane Poot / Françoise Deppe / Adelaïde  
Cordy / Sophie Hupin / Emmanuelle Serbruyns  
/ Joëlle Mesdagh / Rachid Faratou / Luc  
Bauveroy


**Maison Pelgrims / Pelgrimshuis**

Rue de Parme 69 Parmastraat  
Saint-Gilles 1060 Sint-Gillis  
tel 02/534 56 05 - Fax 02/ 534 54 27  
[www.stgillesculture.irisnet.be](http://www.stgillesculture.irisnet.be)

**Info Culture Saint-Gilles Gillis**

Le magazine d'informations culturelles  
de la commune de Saint-Gilles /  
Culturele informatiekrant  
van de gemeente Sint-Gillis

Coordination: [mhanappe@stgilles.brussels](mailto:mhanappe@stgilles.brussels)

  
Service de la Culture  
de Saint-Gilles  
—  
Dienst Cultuur van  
Sint-Gillis

**St Gilles Gillis** 

*Edit resp. Francesco Iammarino, Echevin de la Culture  
Place Van Meenen, 39 à 1060 Saint Gilles*

**WWW.NOCULTURENOFUTURE.BE**